

**UDALAREN  
LIBURU  
TEGI**  
SAREA

RED DE  
**BIBLIO  
TECAS**  
MUNICIPALES

**HAUR ETA FAMILIENTZAKO  
JARDUERAK**

**ACTIVIDADES  
INFANTILES Y FAMILIARES**

**OTSAILETIK  
MAIATZERA  
2026**  
**FEBRERO A  
MAYO**



[vitoria-gasteiz.org/liburutegiak](http://vitoria-gasteiz.org/liburutegiak)  
[vitoria-gasteiz.org/bibliotecas](http://vitoria-gasteiz.org/bibliotecas)



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala

2

**HAUR ETA FAMILIENTZAKO JARDUERAK ACTIVIDADES INFANTILES Y FAMILIARES****Otsailak 10 febrero****18:00****IPARRALDE**

4-8 urte/años

🕒 45 min 🗺️ 📍 1,00 €

**KOKITO ESPAZIOAN****Aitor Vinagret**  
(antzerkia / teatro)

Kokitoren abenturak beti izaten dira zirrargarriak eta oraingoan ez da guxtiago izango espazioan bizitakoak gurekin konpartituko ditu eta.

Las cosas que le pasan a Kokito son increíbles, y si son las aventuras que ha vivido allí lejos, en el espacio, son todavía más alucinantes.

**Otsailak 12 febrero****18:00****LAKUA**

+5 urte/años

🕒 45 min 🗺️ 📍 1,00 €

**POLTSIKO BIDAIARI**  
**MAGIKO BATEN SEKRETUAK****David Blanco**  
(Dramagia) (magia)

Mr. Blancok hiriz hiri jarraitzen du bere magia ikuskizunarekin. Suspentsearen zirrara deskubritzen du eta ustekabe-koaren edertasuna bizitzen du. Shsh-shshs, gorde sekretuak.

Mr. Blanco sigue de ciudad en ciudad con su espectáculo de magia. De sus viajes, mostrará sus mejores misterios mágicos. Descubre la emoción del suspense y vive la belleza de lo inesperado



Otsailak 16 febrero

18:00

**ABETXUKU**

5-9 urte/años

🕒 35 min 🗺️ 1,00 €

**ITSASOAREN BERBAK****Ana Meabe****(ipuin kontaketa / cuentacuentos)**

Itsas oskolak ozeanoetako berbak dakar-tza zipriztinka. MariLurren amonak baino ezin ditu entzun. Zer dio itsasoak? Nola jakin ez badugu amona sendatzen? Marilur abiatu da laguntza eske, itsasoa bersarkatuko du, behin amonak egin zuen era berean.

La concha trae las palabras de los océanos. Sólo la abuela de MariLur puede escucharlas. ¿Qué dice el mar? ¿Cómo saberlo si no curamos a la abuela? Marilur pedirá ayuda y abrazará al mar siguiendo los pasos que un día recorrió la abuela.



Otsailak 22 febrero

18:00

**ZABALGANA**

7-12 urte/años

🕒 45 min 🗺️ 1,00 €

**SORGINAK ETA GAIZKILEAK****Iratxe Gallardo****(antzerkia / teatro)**

Zer dute amankomunean Sorgin Handiak, Erregina Gorriak eta Cruella de Vil-ek? Hiru sorgin gaizto dira, hiru emakume eta hiru istorio.

¿Qué tienen en común la Gran Bruja, la Reina Roja y Cruella de Vil? Son tres brujas y villanas, tres mujeres con tres historias.



Otsailak 25 febrero

18:00

**ARANA**

7-10 urte/años ⌚ 90 min 🗣️

✍️ Bazk./abon.: 1,50 €  
Ez bazk./no abon.: 2,50 €**CREA UN LIBRO CARRUSEL****Ediciones Membrilla**  
(lantegia / taller)

Lau eszenako zaldiko-maldiko liburu bat sortuko dugu, geruzak gainjarrita, sakontasun efektua sortzeko; bertan, kontakizun bisuala gidatuko duten pertsonaiak jarriko ditugu.

Crearemos un libro carrusel de cuatro escenas con superposición de capas para generar efecto de profundidad. Incluiremos personajes que guiarán el relato visual.



Otsailak 25 febrero

18:00

**IBAIONDO**

4-8 urte/años

⌚ 60 min 🗣️ 🗺️ 1,00 €

**MARÍA ESCONDITE****Dora Gálvez**  
(antzerkia / teatro)

Itsasertzean bizi den neskato berezi bati hondartzan aurkitu zuen maskor erraldoi batekin jolastea gustatzen zaio gehien. Mariak hizkuntza magikoa asmatu du munduarekin komunikatzeko koloretako kaxak erabiliz.

Una niña muy especial que vive a la orilla del mar, lo que más le gusta es jugar con una caracola gigante que encontró en la playa. María inventa un lenguaje mágico utilizando cajas de colores para comunicarse con el mundo.



**Otsailak 26 febrero 17:30****ABETXUKU**

0-36 hilabete/meses

🕒 40 min 🗨️ 📍 1,00 €

**MINIMUNDO SONORO****Musas y Fusas  
(kontzertua / concierto)**

Soinuan, musikan, erritmoan eta narrazioan zeharreko bidaia intimoa, zentzumenak estimulatzeko dituen eta deskubritzera, behatzera eta partekatzerara gonbidatzen duena. Estimulu leunen espazio bat, lotura afektiboa eta artearen esplorazio goiztiarra sustatzen dituena.

Un viaje íntimo a través del sonido, la música, el ritmo y la narración, donde se estimulan los sentidos y se invita a descubrir, observar y compartir. Un espacio de estímulos suaves que promueven el vínculo afectivo y la exploración temprana del arte.

**Otsailak 26 febrero****HEGOALDE**4-6 urte/años **17:30**6-9 urte/años **18:15**9-14 urte/años **19:00**

🕒 30 min 🗨️

✍️ Bazk./abon.: 1,00 €  
Ez bazk./no abon.: 1,70 €**IZARREN BIDAIARIAK****Lumínica Ambiental  
(planetarioa / planetario)**

Kosmosean zehar bidaiatuko dugu, kupula guztietara proiektzioa duen esperientzia alderantzikatzaille eta inguratzaile batean, zeruko objektuak behatzeko, zeru izartuaren azpian orientatzeko, konstelazioak urteko garaiaren arabera ezagutzeko eta gure Eguzki Sistematik bidaiatzeko.

Viajaremos por el cosmos, en una experiencia inversiva y envolvente, con proyección a toda cúpula, para observar los objetos celestes, orientarnos bajo el cielo estrellado, conocer las constelaciones según la época del año y viajar por nuestro Sistema Solar.



Martxoak 4 marzo

18:00

**ZABALGANA**

4-8 urte/años

🕒 50 min 🗨️ 📍 1,00 €

Martxoak 5 marzo

18:00

**ALDABE**

7-13 urte/años

🕒 75 min 🗨️ 📍

**EMAKUME PAREGABEAK****Sorgina Txirulina  
(ipuin kontaketa musikatua /  
cuentacuentos musical)**

Sorgina Txirulinak berak asmatutako ipuinak kontatzen ditu zeharkako txirula baten laguntzaz. Nor izan zen Balendina Tereshkova? Eta Bizenta Mogel? Ipuin kontaketa honetan emakume hauei buruzko ipuinak entzungo ditugu, baita berdintasunari buruzko beste istorio batzuk ere.

Sorgina Txirulina cuenta cuentos inventados por ella misma con la ayuda de una flauta travesera. ¿Quién fue Balendina Tereshkova? ¿Y Bizenta Mogel? En este cuentacuentos musical escucharemos narraciones sobre estas mujeres, así como otras historias sobre la igualdad.

**COMPARTIR EL 8 DE  
MARZO JUNTAS****Mujeres del BIZAN  
(lantegia / taller)**

Auzoko emakume talde batek proposatutako jarduera, BIZANen laguntzarekin, belaunaldien arteko topaketa sustatzea bilatzen duena, haurrekin esperientziak, sormena eta elkarrizketa partekatuz. Martxoaren 8rako eskulan bat egingo da.

Actividad propuesta por un grupo de mujeres del barrio con la colaboración de BIZAN y que busca fomentar el encuentro entre generaciones, compartiendo experiencias, creatividad y conversación con niñas y niños. Se realizará una manualidad para el 8 de marzo.



**Martxoak 5 marzo****18:00****ARANA**

+4 urte/años

⌚ 45 min 🗺️ 1,00 €

**ADARRETATIK ZINTZILIK  
DAUDEN ISTORIOAK****Ane Arrugaeta**  
(ipuin kontaketa / cuentacuentos)

Hostoak adarretatik kulunka eginez lurrrera jausten dira. Istorioak ere kulunka eginez gure belarrietara iristen dira. Airearekin dantzan bizi dira, leku batetik bestera. Animatzen al zara aireak ekartzeko dizkigun istorioak entzutera?

Las hojas caen al suelo balanceándose desde las ramas. Las historias también se mecen y llegan a nuestros oídos. Viven bailando con el aire, de un lugar a otro. ¿Vienes a escuchar las historias que nos trae el aire?

**Martxoak 11 marzo****17:30****LAKUA**

6-12 urte/años ⌚ 90 min 🗺️

✍️ Bazk./abon.: 1,50 €

Ez bazk./no abon.: 2,50 €

**10 EMAKUMEK, MUNDUA  
DANTZAN****Espacio Punto de Fuga**  
(lantegia / taller)

Mugimendu-tailerra. Garazi López de Armentia eskutik dantzaren munduan arrasto ezabaezina utzi zuten sortzaile bikain horien istorioak ezagutuko ditugu... eta dantza egingo dugu!

Taller de movimiento. De la mano de Garazi López de Armentia conoceremos las historias de estas creadoras extraordinarias que revolucionaron el mundo de la danza... y ¡bailaremos!

**10 EMAKUMEK,  
MUNDUA DANTZAN**

Mercedes L. Caballero

Bea Aparicio

Nerea Lorente



ESPACIO PUNTO DE FUGA

Martxoak 12 marzo

17:45

**ARIZNABARRA**

+6 urte/años ⌚ 60 min

✍️ Bazk./abon.: 1,00 €

Ez bazk./no abon.: 1,70 €

**INICIACIÓN AL HANDPAN en FAMILIA****Mercury Handpans  
(familia lantegia / taller familiar)**

Familian gozatzeko lantegi praktikoa. Lehen kontaktua egingo dugu Handpan-arekin: nola jotzen den ikasiko dugu, haren soinua aztertuko ditugu eta tresna horren magia modu erraz, ludiko eta ulergarrian deskubrituko dugu.

Un taller práctico pensado para disfrutar en familia. Haremos una primera toma de contacto con el Handpan: aprenderemos cómo se toca, exploraremos sus sonidos y descubriremos la magia de este instrumento de manera sencilla, lúdica y accesible.



Martxoak 14 marzo

11:00

**IPARRALDE**

8-12 urte/años ⌚ 120 min

✍️ Bazk./abon.: 2,00 €

Ez bazk./no abon.: 3,40 €

**ESTANPAZIO TAILERRA****Lucía Cámara (luestampados)  
(lantegia / taller)**

Haurrak estanpatuen diseinaren munduan murgiltzea da helburua. Zigiluekin estanpatzeko teknika ezagutu eta praktikan jarriko dute. Parte-hartzaile bakoitzak tote bag (kotoizko poltsa) pertsonalizatua eramango du etxera.

El objetivo es iniciar a niñas y niños en el mundo del diseño de estampados. Conocerán y pondrán en práctica la técnica de la estampación con sellos. Cada participante se llevará a casa una tote bag (bolsa de algodón) personalizada.



**Martxoak 18 marzo****18:00****ARRIAGA**

4-8 urte/años

⌚ 50 min 📍 ↗ 1,00 €

**IPUIN HEGALARIAK****Maider Alcelay**  
**(ipuin kontaketa / cuentacuentos)**

Ipuinak ahoz aho dihoaz, leku batetik bestera. Horrela iritsi zaizkigu munduko beste herrialdeetako ipuin, alegia eta kondaira asko. Hauetan askotariko ohitura, folklore, natura eta hizkuntzarekin topo egingo dugu pertsonaia bitxi eta dibertigarrien eskutik.

Los cuentos viajan de boca en boca, de un lugar a otro. Así es como han llegado a nuestros oídos cuentos, leyendas y dichos de muchos lugares del mundo. Personajes curiosos y divertidos, nos enseñarán las diferentes costumbres, folclore, lenguas y naturaleza de estos lugares.

**Martxoak 21 marzo****11:00****ARANA** 0-4 urte/años + heldua / adult. ⌚ 50 min 📍✍ Bazk./abon.: 1,00 €  
Ez bazk./no abon.: 1,70 €**SEHASKA KANTEN LANTEGIA****Alaitz Guridi Agirrezabala & Edurne Saizar Lizarazu**  
**(lantegia / taller)**

Haurrekin eta haurrei abesteak lotura emozionala indartzen du eta euren garapen kognitiboari laguntzen dio. Lantegi honetan abestu egingo da eta erreperitorio bat eskainiko da ahozko transmisioa sustatzeko.

Cantar con los/as niños/as y cantarles refuerza el vínculo emocional y contribuye a su desarrollo cognitivo. En este taller se va a cantar y se va a ofrecer un repertorio con el objetivo de promover la transmisión oral.



Martxoak 24 marzo 18:00

### ABETXUKU

3-5 urte/años

🕒 55 min 🗺️ 1,00 €

## KAX, KAX..!

**Iñaki Carretero**  
(ipuin kontaketa / cuentacuentos)

Liburuekin jolasten ikasteko aitzakia da. Gurasoak bere seme-alabekin gozatzeko zoragarria da, elkarrekin entzuten, ikusten, antzesten eta sentitzen liburu artean, ganbara zahar batean...

Es una excusa para aprender a jugar con los libros. Una oportunidad fantástica para madres y padres para disfrutar con sus hijos/as, escuchando, viendo, actuando y sintiendo juntos entre libros, en un viejo desván...



Martxoak 25 marzo 17:30

### ARIZNABARRA

+5 urte/años

🕒 45 min 🗺️ 1,00 €

## DESOREKATUA

**Andoni magoa**  
(magia)

Andonik bere mundua magiaren bidez ezagutzera gonbidatzen gaitu. Kolorez eta jolasez betetako munduan, harridura izango da protagonista.

Andoni nos invita a conocer su mundo a través de la magia. Un mundo lleno de colores y juegos, donde el asombro será el protagonista.



**Martxoak 25 marzo 18:00****LAKUA**

10-14 urte/años ⌚ 120 min 📧

✍️ Bazk./abon.: 2,00 €

Ez bazk./no abon.: 3,40 €

**ILUSTRAZIOA:  
ZIRIBORROETATIK  
ERREALITERA****Ania Sáenz de Buruaga**  
(lantegia / taller)

Tailer teoriko-praktikoa, sormena sustatzeko baldintza optimoak nola bilatu jakiteko. Sormen-prozesua landuko dugu: estrategiak, baliabideak, erreferenteak... gure ideiak gauzatu eta proiektu amaitua bihurtzeko.

Un taller teórico-práctico en el que buscaremos conocer cómo buscar las condiciones óptimas para fomentar la creatividad. Trabajaremos el proceso creativo: estrategias, recursos, referentes... para poder materializar nuestras ideas y convertirlas en un proyecto acabado.

**Martxoak 28 marzo 17:30****ALDABE**

7-13 urte/años ⌚ 120 min 📧

✍️ Bazk./abon.: 2,00 €

Ez bazk./no abon.: 3,40 €

**ZUMEZKO SASKITXOAK****Garaion Naturartea Elkarte**  
(lantegia / taller)

Zumea erabiliz eta otargintza bezalako lanbide zahar batek oparitutako ehuntzeko moduak aprobetxatuz, saskitxoak landuko ditugu, sortze bideari ateak irekiz eta aukera berrietaz jabetuz.

Utilizando el mimbre y aprovechando las formas de tejer regaladas por un oficio tan antiguo como la cestería, trabajaremos las cestitas, abriendo las puertas a la vía creativa y tomando conciencia de las nuevas posibilidades.



Martxoak 28 marzo

11:30

**SALBURUA**

2-4 urte/años

⌚ 60 min 🗨️ 🗨️ 🗨️ 1,00 €

**MUNDUARI BIRA****Creative Soul****(kontzertua / concierto)**

Munduko leku askotako abestiak entzungo dira, hainbat instrumenturekin eta zuzeneko ahotsarekin: perkusioa, baxua, pianoa, etab.

Concierto interactivo en el que se escucharán canciones de muchas partes del mundo con varios instrumentos y voz en directo: percusión, bajo, piano etc.



Apirilak 11 abril

11:00

**PILAR**

2-4 urte/años ⌚ 35 min 🗨️

✍️ Bazk./abon.: 1,00 €

Ez bazk./no abon.: 1,70 €

**MUSIKA****Susana Cencillo****(lantegia / taller)**

Musikarekiko interesa modu ludiko eta dibertigarrian piztu nahi dugu, haurren eta gurasoen arteko lotura afektiboa sendotzeko musikaren bidez: kantak, mini ipuin musikalak, dantzak eta psikomotrizitate jolasak.

Buscamos despertar el interés por la música de un modo lúdico y divertido, fortaleciendo el vínculo afectivo familiar a través de la música, mediante canciones, minicuentos musicales, danzas y juegos de psicomotricidad.



**Apirilak 15 abril****18:00****IBAIONDO**

4-6 urte/años

⌚ 50 min 🗨️ 📍 1,00 €

**UXA UXA BELDURRA  
KANPORA!****Iñaki Carretero****(ipuin kontaketa / cuentacuentos)**

Beldurra uxatzea ikasi behar da txikitatik, baina, zein da erarik onena hau lortzeko? Bada, emozio hau norberak esperimentatzea da, baina modu natural batean. Eta ipuinek hau lortzen laguntzen gaituzte...Beldurra uxatzen animatzen zara?

Hay que aprender a disipar el miedo desde pequeños, pero, ¿cuál es la mejor manera de conseguirlo? Pues esta emoción es experimentar por uno mismo, pero de una manera natural. Y los cuentos nos ayudan a conseguir esto... ¿Te animas a disipar el miedo?

**Apirilak 15 abril****17:30****ZABALGANA**

6-12 urte/años ⌚ 60 min 🗨️

✍️ Bazk./abon.: 1,00 €

Ez bazk./no abon.: 1,70 €

**ILUSTRAZIO KUTTUNAK****Helena Azkarragarizar**  
**(lantegia / taller)**

Nola sortzen du ilustratzaile batek? Lantegi honetan, Helena Azkarragarizar ikusiko dugu bere saltsan. Guztion artean oso objektu bereziak ilustratuko ditugu, olerki-xuxurlariak.

¿Cómo crea una ilustradora? Lo descubriremos viendo a Helena Azkarragarizar con las manos en la masa en este taller. Entre todas y todos ilustraremos unos objetos muy especiales, los susuradores de poemas.



Apirilak 16 abril

17:30

**IPARRALDE**

0-36 hilabete/meses

⌚ 40 min 🗨️ 📍 1,00 €

**MINIMUNDO SONORO****Musas y Fusas****(kontzertua / concierto)**

Soinuan, musikan, erritmoan eta narrazioan zeharreko bidaia intimoa, zentzu-menak estimulatzen dituena eta deskubritzera, behatzera eta partekatuzera gonbidatzen duena. Estimulu leunen espazio bat, lotura afektiboa eta artearen esplorazio goiztiarra sustatzen dituena.

Un viaje íntimo a través del sonido, la música, el ritmo y la narración, donde se estimulan los sentidos y se invita a descubrir, observar y compartir. Un espacio de estímulos suaves que promueven el vínculo afectivo y la exploración temprana del arte.



Apirilak 17 abril

18:00

**HEGOALDE**

7-12 urte/años ⌚ 90 min 🗨️

✍️ Bazk./abon.: 1,50 €

Ez bazk./no abon.: 2,50 €

**KOKEDAMAK****Amaia Artiagoitia****(familia lantegia / taller familiar)**

Naturarekin eta eskuekin lasaitasunez lan egingo dugu, japoniar arteko kokedamak egiten ikasteko. Kokedamak, goroldiozko lorontzi naturaletan bilduak dauden landaretxoak dira, hitzak berak japonieraz adierazten duen moduan (苔玉).

Trabajaremos con las manos y en calma con la naturaleza para aprender a hacer Kokedamas del arte japonés. Las kokedamas son plantas envueltas en jardineiras naturales de musgo, como la propia palabra indica en japonés (苔玉).



**Apirilak 18 abril****SALBURUA**4-6 urte/años **10:30**4-6 urte/años **11:15**6-9 urte/años **12:00**9-14 urte/años **12:45**

🕒 30 min 🗣️

✍️ Bazk./abon.: 1,00 €  
Ez bazk./no abon.: 1,70 €**IZARREN BIDAIRIAK****Lumínica Ambiental  
(planetarioa / planetario)**

Kosmosean zehar bidaiatuko dugu, kupula guztietara proiektzioa duen esperientzia alderantzikatzaille eta inguratzaille baita, zeruko objektuak behatzeko, zeru izartuaren azpian orientatzeko, konstelazioak urteko garaia araberako ezagutze-ko eta gure Eguzki Sistematik bidaiatzeko.

Viajaremos por el cosmos, en una experiencia inversiva y envolvente, con proyección a toda cúpula, para observar los objetos celestes, orientarnos bajo el cielo estrellado, conocer las constelaciones según la época del año y viajar por nuestro Sistema Solar.

**Maiatzak 6 mayo****18:00****ARRIAGA**

3-6 urte/años

🕒 55 min 🗣️ 🗺️ 1,00 €

**ATXIMURKA!!!****Iñaki Carretero  
(ipuin kontaketa / cuentacuentos)**

*Atximurka* lapiko bat da, istorioz, objektuz, liburuz eta kantaz betetako lapikoa, umeen jolasteko gosea asetzeko.

*Atximurka* es una olla llena de historias, objetos, libros y canciones para satisfacer el hambre de jugar de los niños.



Maiatzak 7 mayo

18:30

PILAR

4-8 urte/años

⌚ 60 min 🗺️ 1,00 €

## GARDELEGIKO ETXE SORGINDUA eta ASKATASUN DOINUA

Mitzel Elortza

(ipuin kontaketa / cuentacuentos)

Mitxelek magiazko mundu batean murgilduko gaitu, non hurrek empatia garatu eta landuko duten eta misterioz eta mitologiak inguratuko diren haren bi ipuin zoragarriren bidez.

Mitzel nos adentra en un mundo de magia en el que hará que los niños desarrollen y trabajen la empatía y se rodeen de misterio y mitología a través de dos de sus maravillosos cuentos.



Maiatzak 7 mayo

18:30

ALDABE

4-8 urte/años

⌚ 45 min 🗺️ 1,00 €

## ARDI BATEK KONTATUTAKO IPUINAK

Aitor Vinagret

(ipuin kontaketa / cuentacuentos)

Behin nire ile apaindegira bezero iletsu bat sartu zen. Bezeroa, ile-bola bat zen, pareten kontra jotzen zuena. Ez zuen ezertxo ere ikusten. Mozten hasi eta sorpresa! Beee! Hauek dira ardi batek kontatutako ipuinak

Una vez entró en mi peluquería una cliente muy peluda. La cliente era una bola de pelo que se estrellaba contra las paredes. No veía absolutamente nada. Empieza a cortar y ¡sorpresa! ¡Beee! Estos son los cuentos que cuenta una oveja.

## ARDI BATEK



## KONTATUTAKO IPUINAK

# GAZTE HITZAK

2026

GAZTE  
SORKUNTZA

CREACIÓN  
JOVEN

SORTZEN

## NANOIPUIN ETA IPUIN LEHIAKETA CONCURSO DE NANORELATOS Y CUENTOS

Epea | Fechas: 2026/01/21  
↘ 2026/03/01

Gaia | Tema:  
AZALA / PIEL

Adina | Edad:  
12-30 urte/años



[www.vitoria-gasteiz.org/gaztehitzak](http://www.vitoria-gasteiz.org/gaztehitzak)

Babesten du /  
Patrocina:



Laguntzaileak /  
Colaboran:



Antolatzailea /  
Organiza:



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala

# JARDUERETAN SARTZEKO MODUAK

## ACCESO A LAS ACTIVIDADES



Izen-ematea / **Inscripción**



Sarrera / **Entrada**



Sarrera librea / **Acceso libre**

### HIZKUNTZA IDIOMA



Euskaraz / **Euskera**



Gaztelaniaz / **Castellano**



Eusk. / **Cast.**



### IZEN EMATEAK



### SARRERAK

**Non:** edozein gizarte-etxetako edo kirol instalaziotako Argibide Zerbitzuan, edo Interneten bidez ere bai.

**Noiz:** bi aste lehenagotik.

- Haurrentzako jardueretan, haurrek bakarrik erosi beharko dute sarrera eta, halaber, haurrek bakarrik eman beharko dute izena.
- Lau urte bitarteko haurrei zuzendutako jardueretan, heldu baten laguntza nahitaezkoa da (heldu bakar bat haur bakoitzeko). Bost urtetik gora, berriz, helduen laguntza aukerakoa da.
- Sarrerak erostean edo izena ematean, begiratu datuak ondo dauden, gerora ezingo baita ez aldatu, ez itzulri (jarduera aldatu edo bertan behera geratzen ez bada).



### INSCRIPCIONES



### ENTRADAS

**Dónde:** en el Servicio de Información de cualquier centro cívico o instalación deportiva y también por Internet.

**Cuándo:** desde dos semanas antes de la actividad.

- En las actividades infantiles solo deben inscribirse o adquirir entrada los/as niños/as.
- Si la actividad es para bebés o niños/as hasta 4 años, el acompañamiento adulto es obligatorio (máximo 1 persona adulta por niño/a). A partir de 5 años el acompañamiento es opcional.
- Comprueba los datos en el momento de la compra o inscripción, no se admitirán cambios ni devoluciones en otro momento (salvo por suspensión o cambio de la actividad).



---

### **GOGOAN IZAN...**

- Garaiz hasiko dira ikuskizunak, saioa hasi ondoren ezingo da aretora sartu.
- Adierazitako adin-tartea errespetatu.
- Ohartzen bazara haurraren jarrerak saioaren garapena eragozten duela, hobe duzu gelatik irtetea eta hurrengo batean saiatzea.
- Ezingo da ez jan ezta edan ere areto barruan, ezta argazkirik edo bideorik egin jardueretan baimenik gabe.

---

### **RECUERDA...**

- Los espectáculos comenzarán a la hora anunciada, no permitiéndose después el acceso a la sala.
  - Respeta la franja de edad señalada.
  - Si observas que el/la niño/a dificulta el normal desarrollo de la actividad, es preferible salir y esperar a una mejor ocasión.
  - No está permitido el consumo de alimentos y bebidas, ni sacar fotografías o videos durante las actividades sin permiso.
-



## GIZARTE-ETXEAK CENTROS CÍVICOS

### ABETXUKU

Kooperatiba plaza, 8  
Plaza Cooperativa, 8  
945 16 26 56

### ALDABE

Eulogio Serdán, 2  
945 16 19 30

### ARANA

Aragoi, 5, behea  
Aragón, 5, bajo  
945 16 17 34

### ARIZNABARRA

Ariznabarra, 19  
945 16 26 50

### ARRIAGA

Fco. Xabier Landaburu, z/g  
Fco. Javier Landaburu, s/n  
945 16 17 70

### HEGOALDE

Alberto Schommer, z/g  
Alberto Schommer, s/n  
945 16 18 80

### IBAIONDO

Landaberde, 31  
945 16 18 13

### IPARRALDE

Zuberoa plaza, z/g  
Plaza Zuberoa, s/n  
945 16 17 50

### JUDIMENDI

Judimendi hiribidea, 26  
Avda. de Judimendi, 26  
945 16 17 40

### LAKUA

Etzanobetarren zidorra, 2  
Senda de los Echanove 2  
945 16 26 30

### PILAR

Konstituzio plaza, 5  
Plaza de la Constitución, 5  
945 16 12 33

### SALBURUA

Bratislava hiribidea, 2  
Avda. Bratislava, 2  
945 16 16 37

### ZABALGANA

Juan Gris, 2  
945 16 16 30

